

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2001-2002

12 DECEMBER 2001

**Wetsontwerp tot invoering van de werk-
straf als autonome straf in correctio-
nele zaken en in politiezaken**

Evocatieprocedure

**TEKST GEAMENDEERD
DOOR DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE**

HOOFDSTUK I

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Zie:

Stukken van de Senaat:

2-778 - 2000/2001:

Nr. 1: Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

2-778 - 2001/2002:

Nrs. 2 tot 6: Amendementen.

Nr. 7: Verslag.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2001-2002

12 DÉCEMBRE 2001

**Projet de loi instaurant la peine de travail
comme peine autonome en matière
correctionnelle et de police**

Procédure d'évocation

**TEXTE AMENDÉ
PAR LA COMMISSION
DE LA JUSTICE**

CHAPITRE PREMIER

Disposition générale

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Voir:

Documents du Sénat:

2-778 - 2000/2001:

N° 1: Projet transmis par la Chambre des représentants.

2-778 - 2001/2002:

N°s 2 à 6: Amendements.

N° 7: Rapport.

HOOFDSTUK II

Wijzigingen van het Strafwetboek

Art. 2

In artikel 7 van het Strafwetboek, gewijzigd bij de wetten van 9 april 1930, 1 juli 1964, 10 juli 1996 en 4 mei 1999, worden de woorden «In correctionele zaken en politiezaken: Gevangenisstraf» vervangen door de woorden:

«In correctionele zaken en in politiezaken:

- 1^o gevangenisstraf,
- 2^o werkstraf.

De in het 1^o en het 2^o bepaalde straffen mogen niet samen worden toegepast.»

Art. 3

In hoofdstuk II van boek I van hetzelfde wetboek wordt een nieuwe afdeling *Vbis* ingevoegd, houdende de artikelen *37ter*, *37quater*, *37quinquies* en *37sexies*, luidend als volgt:

«Afdeling *Vbis*. De werkstraf

Art. *37ter*. — § 1. Indien een feit van die aard is om door een politiestraf of een correctionele straf gestraft te worden, kan de rechter als hoofdstraf een werkstraf opleggen. Binnen de perken van de op het misdrijf gestelde straffen, alsook van de wet op grond waarvan de zaak voor hem werd gebracht, voorziet de rechter in een gevangenisstraf of in een geldboete die van toepassing kan worden ingeval de werkstraf niet wordt uitgevoerd.

De werkstraf mag niet worden uitgesproken voor de feiten die bedoeld zijn in:

- artikel *347bis*;
- de artikelen 375 tot 377;
- de artikelen 379 tot 386*ter*, indien de feiten zijn gepleegd op of met behulp van minderjarigen;
- de artikelen 393 tot 397;
- artikel 475.

§ 2. De duur van een werkstraf bedraagt minstens twintig uren en ten hoogste driehonderd uren. Een werkstraf van vijfenveertig uren of minder is een politiestraf. Een werkstraf van meer dan vijfenveertig uren is een correctionele straf.

De werkstraf moet worden uitgevoerd binnen twaalf maanden na de dag waarop de rechterlijke beslissing in kracht van gewijsde is gegaan. De proba-

CHAPITRE II

Modifications du Code pénal

Art. 2

À l'article 7 du Code pénal, modifié par les lois des 9 avril 1930, 1^{er} juillet 1964, 10 juillet 1996 et 4 mai 1999, les mots «En matière correctionnelle et de police: l'emprisonnement» sont remplacés comme suit:

«En matière correctionnelle et de police:

- 1^o l'emprisonnement,
- 2^o la peine de travail.

Les peines prévues aux 1^o et 2^o ne peuvent s'appliquer cumulativement.»

Art. 3

Au chapitre II du livre I^{er} du même code, il est inséré une nouvelle section *Vbis*, comprenant les articles *37ter*, *37quater*, *37quinquies* et *37sexies*, rédigés comme suit:

«Section *Vbis*. De la peine de travail

Art. *37ter*. — § 1^{er}. Lorsqu'un fait est de nature à entraîner une peine de police ou une peine correctionnelle, le juge peut condamner à titre de peine principale à une peine de travail. Le juge prévoit, dans les limites des peines prévues pour l'infraction et par la loi en fonction de sa saisine, une peine d'emprisonnement ou une amende qui peut être applicable en cas de non-exécution de la peine de travail.

La peine de travail ne peut être prononcée pour les faits visés:

- à l'article *347bis*;
- aux articles 375 à 377;
- aux articles 379 à 386*ter*, si les faits ont été commis sur des mineurs ou à l'aide de mineurs;
- aux articles 393 à 397;
- à l'article 475.

§ 2. La durée d'une peine de travail ne peut être inférieure à vingt heures ni supérieure à trois cents heures. Une peine de travail égale ou inférieure à quarante-cinq heures constitue une peine de police. Une peine de travail de plus de quarante-cinq heures constitue une peine correctionnelle.

La peine de travail doit être exécutée dans les douze mois qui suivent la date à laquelle la décision judiciaire est passée en force de chose jugée. La commis-

tiecommissie kan die termijn ambtshalve of op verzoek van de veroordeelde verlengen.

§ 3. Indien een werkstraf door de rechter wordt overwogen, door het openbaar ministerie wordt gevorderd of door de beklaagde wordt gevraagd, licht de rechter deze laatste vóór de sluiting van de debatten in over de draagwijdte van een dergelijke straf en hoort hem in zijn opmerkingen. De rechter kan hierbij eveneens rekening houden met de belangen van de eventuele slachtoffers. De rechter kan de (...) werkstraf slechts uitspreken als de beklaagde op de terechtzitting aanwezig of vertegenwoordigd is en nadat hij, hetzij in persoon, hetzij via zijn raadsman, (...) zijn instemming heeft gegeven.

De rechter die weigert een werkstraf uit te spreken, moet zijn beslissing met redenen omkleden.

§ 4. De rechter bepaalt de duur van de werkstraf en kan aanwijzingen geven omtrent de concrete invulling van de werkstraf.

Art. 37^{quater}. — § 1. De veroordeelde verricht de werkstraf kosteloos tijdens de vrije tijd waarover hij naast zijn eventuele school- of beroepsactiviteiten beschikt.

De werkstraf mag uitsluitend worden verricht bij openbare diensten van de Staat, de gemeenten, de provincies, de gemeenschappen en de gewesten, dan wel bij verenigingen zonder winstoogmerk of bij stichtingen met een sociaal, wetenschappelijk of cultureel oogmerk.

De werkstraf mag niet bestaan uit een activiteit die, in de aangewezen overheidsdienst of vereniging, doorgaans door bezoldigde werknemers wordt verricht.

§ 2. Met het oog op de toepassing van artikel 37^{ter}, kunnen het openbaar ministerie, de onderzoeksrechter, de onderzoeksgerechten en de vonnisgerechten aan de afdeling van de Dienst justitiehuisen van het ministerie van Justitie van het gerechtelijk arrondissement van de verblijfplaats van de inverdinkinggestelde, de beklaagde of de veroordeelde de opdracht geven een beknopt voorlichtingsverslag op te stellen en/of een maatschappelijke enquête uit te voeren.

§ 3. Elke arrondissementale afdeling van de Dienst justitiehuisen van het ministerie van Justitie stelt maandelijks een verslag op over het aanbod van beschikbare plaatsen in het arrondissement waar de werkstraf kan worden verricht. De afdeling bezorgt een afschrift van dit verslag aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg en aan de procureur des Konings van het betrokken arrondissement en, op eenvoudig verzoek, aan al wie van een belang kan doen blijken.

sion de probation peut d'office ou à la demande du condamné prolonger ce délai.

§ 3. Lorsqu'une peine de travail est envisagée par le juge, requise par le ministère public ou sollicitée par le prévenu, le juge informe celui-ci, avant la clôture des débats, de la portée d'une telle peine et l'entend dans ses observations. Le juge peut également tenir compte, à cet égard, des intérêts des victimes éventuelles. Le juge ne peut prononcer la peine de travail (...) que si le prévenu est présent ou représenté à l'audience et après qu'il ait donné, soit en personne, soit par l'intermédiaire de son conseil, son consentement (...).

Le juge qui refuse de prononcer une peine de travail doit motiver sa décision.

§ 4. Le juge détermine la durée de la peine de travail et peut donner des indications concernant le contenu concret de la peine de travail.

Art. 37^{quater}. — § 1^{er}. La peine de travail est effectuée gratuitement par le condamné pendant le temps laissé libre par ses éventuelles activités scolaires ou professionnelles.

La peine de travail ne peut être effectuée qu'auprès des services publics de l'État, des communes, des provinces, des communautés et des régions ou auprès d'associations sans but lucratif ou de fondations à but social, scientifique ou culturel.

La peine de travail ne peut consister en un travail qui, dans le service public ou l'association désignée, est généralement exécuté par des travailleurs rémunérés.

§ 2. En vue de l'application de l'article 37^{ter}, le ministère public, le juge d'instruction, les juridictions d'instruction et les juridictions de jugement peuvent charger la section du Service des maisons de justice du ministère de la Justice de l'arrondissement judiciaire du lieu de la résidence de l'inculpé, du prévenu ou du condamné de la rédaction d'un rapport d'information succinct et/ou d'une enquête sociale.

§ 3. Chaque section d'arrondissement du Service des maisons de justice du ministère de la Justice établit mensuellement un rapport sur l'offre des places disponibles dans l'arrondissement où la peine de travail peut être effectuée. La section délivre copie de ce rapport au président du tribunal de première instance et au procureur du Roi de l'arrondissement concerné et, sur simple demande, à toute personne pouvant justifier d'un intérêt.

Art. 37quinquies. — § 1. Wie overeenkomstig artikel 37ter tot een werkstraf is veroordeeld, wordt gevolgd door een justitieassistent van de Dienst justitiehuisen van het ministerie van Justitie van zijn verblijfplaats.

Op de tenuitvoerlegging van de werkstraf wordt toegezien door de probatiecommissie van de verblijfplaats van de veroordeelde, waaraan de justitieassistent rapporteert.

§ 2. Wanneer de rechterlijke beslissing waarbij de werkstraf wordt uitgesproken in kracht van gewijsde is gegaan, bezorgt de griffier daarvan binnen vierentwintig uur een uitgifte aan de voorzitter van de bevoegde probatiecommissie, alsook aan de afdeling van de Dienst justitiehuisen van het ministerie van Justitie van het gerechtelijk arrondissement, die onverwijld de in § 1 bedoelde justitieassistent aanwijst. De identiteit van de justitieassistent wordt schriftelijk aan de probatiecommissie meegedeeld, die er de veroordeelde en zijn raadsman (...) binnen zeven werkdagen van in kennis stelt.

§ 3. De justitieassistent bepaalt na de veroordeelde gehoord te hebben en rekening houdend met zijn opmerkingen de concrete invulling van de straf, met naleving van de aanwijzingen bedoeld in artikel 37ter, § 4, onder toezicht van de probatiecommissie die hierin te allen tijde, en eveneens met naleving van de aanwijzingen bedoeld in artikel 37ter, § 4, preciseringen of wijzigingen kan aanbrengen, hetzij ambtshalve, hetzij op vordering van het openbaar ministerie, hetzij op verzoek van de veroordeelde.

De justitieassistent stelt de veroordeelde bij aangezekende brief in kennis van de concrete invulling van de werkstraf en licht de raadsman van de veroordeelde, het openbaar ministerie en de probatiecommissie hierover schriftelijk in binnen drie dagen, zaterdagen, zondagen en feestdagen niet inbegrepen.

§ 4. Ingeval de werkstraf niet of slechts gedeeltelijk wordt uitgevoerd, meldt de justitieassistent dit onverwijld aan de probatiecommissie. Meer dan tien dagen vóór de datum die werd vastgesteld om de zaak te behandelen, roept de commissie de veroordeelde bij aangetekende brief op en stelt zijn raadsman ervan in kennis. Het dossier van de commissie wordt gedurende vijf dagen ter beschikking gehouden van de veroordeelde en zijn raadsman.

De commissie, die zitting houdt zonder dat het openbaar ministerie daarbij aanwezig is, stelt, naargelang van het geval, een beknopt of met redenen omkleed verslag op, met het oog op de toepassing van de vervangende straf.

Het verslag wordt bij aangetekende brief ter kennis van de veroordeelde, van het openbaar ministerie en van de justitieassistent gebracht.

Art. 37quinquies. — § 1^{er}. Le condamné auquel une peine de travail a été imposée en vertu de l'article 37ter est suivi par un assistant de justice du Service des maisons de Justice du ministère de la Justice du lieu de la résidence du condamné.

L'exécution de la peine de travail est contrôlée par la commission de probation du lieu de la résidence du condamné à laquelle l'assistant de justice fait rapport.

§ 2. Lorsque la décision judiciaire prononçant une peine de travail est passée en force de chose jugée, le greffier en transmet dans les vingt-quatre heures une expédition au président de la commission de probation compétente ainsi qu'à la section du Service des maisons de Justice du ministère de la Justice de l'arrondissement judiciaire, laquelle désigne sans délai l'assistant de justice visé au § 1^{er}. L'identité de l'assistant de justice est communiquée par écrit à la commission de probation, laquelle en informe le condamné ainsi que son conseil (...) dans les sept jours ouvrables.

§ 3. Après avoir entendu le condamné et tenu compte de ses observations, l'assistant de justice détermine le contenu concret de la peine, dans le respect des indications visées à l'article 37ter, § 4, sous le contrôle de la commission de probation qui, d'office, sur réquisition du ministère public ou à la requête du condamné, peut à tout moment, et également dans le respect des indications visées à l'article 37ter, § 4, le préciser et l'adopter.

L'assistant de justice notifie le contenu concret de la peine de travail par envoi recommandé au condamné et en informe le conseil du condamné, le ministère public et la commission de probation par écrit, dans un délai de trois jours, non compris les samedis, dimanches et jours fériés.

§ 4. En cas d'inexécution totale ou partielle de la peine de travail, l'assistant de justice informe sans délai la commission de probation. La commission convoque le condamné par envoi recommandé plus de dix jours avant la date fixée pour l'examen de l'affaire et en informe son conseil. Le dossier de la commission est mis pendant cinq jours à la disposition du condamné et de son conseil.

La commission, siégeant hors la présence du ministère public, rédige un rapport succinct ou motivé, selon le cas, en vue de l'application de la peine de substitution.

Le rapport est notifié au condamné, au ministère public et à l'assistant de justice par envoi recommandé.

In dit geval kan het openbaar ministerie beslissen de in de rechterlijke beslissing voorziene gevangenisstraf of geldboete te doen uitvoeren, waarbij rekening wordt gehouden met de werkstraf die reeds door de veroordeelde is uitgevoerd.

(...)

Art. 4

Het eerste lid van artikel 85 van het Strafwetboek, gewijzigd door de wet van 9 april 1930, zelf gewijzigd door de wet van 9 juli 1964, wordt als volgt opnieuw geformuleerd:

«Indien verzachtende omstandigheden aanwezig zijn, kunnen de gevangenisstraffen, de werkstraffen en de geldboeten onderscheidenlijk tot beneden acht dagen, vijfenveertig uren en zesentwintig frank worden verminderd, zonder dat zij lager mogen zijn dan politiestraffen.»

HOOFDSTUK III

Wijzigingen van het Wetboek van strafvordering

Art. 5

In het artikel 216ter, § 1, van het Wetboek van strafvordering, ingevoegd bij de wet van 10 februari 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het derde lid, worden de woorden «met de uitvoering van een dienstverlening of» weggelaten;

2° het vierde lid wordt opgeheven.

Art. 6

Artikel 594, eerste lid, van het Wetboek van strafvordering, hersteld bij de wet van 8 augustus 1997, wordt aangevuld met een 4°, luidend als volgt:

«4° de beslissingen die veroordelen tot een werkstraf overeenkomstig artikel 37ter van het Strafwetboek.»

Art. 7

In artikel 595, eerste lid, 1°, van het Wetboek van strafvordering, hersteld bij de wet van 8 augustus 1997, worden de woorden «de in artikel 594, 1° tot 3° bedoelde veroordelingen, beslissingen en maatregelen;» vervangen door de woorden «de in artikel 594, 1° tot 4° bedoelde veroordelingen, beslissingen en maatregelen».

Dans ce cas-ci, le ministère public peut décider de faire exécuter la peine d'emprisonnement ou l'amende prévue dans la décision judiciaire, et ce en tenant compte de la peine de travail qui a déjà été exécutée par le condamné.

(...)

Art. 4

Le premier alinéa de l'article 85 du Code pénal, modifié par la loi du 9 avril 1930, lui-même modifié par la loi du 9 juillet 1964, est reformulé de la manière suivante:

«S'il existe des circonstances atténuantes, les peines d'emprisonnement, les peines de travail et les peines d'amende pourront respectivement être réduites au-dessous de huit jours, de quarante-cinq heures et de vingt-six francs, sans qu'elles puissent être inférieures aux peines de police.»

CHAPITRE III

Modifications du Code d'instruction criminelle

Art. 5

À l'article 216ter, § 1^{er}, du Code d'instruction criminelle, inséré par la loi du 10 février 1994, les modifications suivantes sont apportées:

1° à l'alinéa 3, les mots «à exécuter un travail d'intérêt général, ou» sont supprimés;

2° l'alinéa 4 est abrogé.

Art. 6

L'article 594, alinéa 1^{er}, du Code d'instruction criminelle, rétabli par la loi du 8 août 1997, est complété par un 4°, libellé comme suit:

«4° les décisions condamnant à une peine de travail conformément à l'article 37ter du Code pénal.»

Art. 7

Dans l'article 595, alinéa 1^{er}, 1°, du Code d'instruction criminelle, rétabli par la loi du 8 août 1997, les mots «les condamnations, décisions ou mesures énumérées à l'article 594, 1° à 3°» sont remplacés par les mots «les condamnations, décisions ou mesures énumérées à l'article 594, 1° à 4°».

HOOFDSTUK IV

**Wijzigingen van de wet van 29 juni 1964
betreffende de opschorting, het uitstel
en de probatie**Art. 8

In artikel 1, § 3, van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie, ingevoegd bij de wet van 22 maart 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid, tussen het woord «gevangenisstraf» en de woorden «wordt gelast» worden de woorden «of werkstraf» ingevoegd;

2° in hetzelfde lid, de woorden «dienstverlening te verrichten of» weglaten;

3° in hetzelfde lid, de woorden «Dienstverlening en opleiding kunnen ook samen worden opgelegd.» weglaten;

4° in het tweede lid de woorden «kunnen dienstverlening of» vervangen door het woord «kan»;

5° in hetzelfde lid, in de tweede zin, de woorden «dienstverlening of» weglaten.

Art. 9

In artikel 1*bis* van dezelfde wet, vervangen bij de wetten van 22 maart 1999 en 28 maart 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1 worden het eerste, derde en vierde lid opgeheven;

2° in § 2, eerste lid, worden de woorden «en de dienstverlening worden verricht» weggelaten;

3° in dezelfde paragraaf worden het tweede en derde lid opgeheven;

4° in § 3 worden de woorden «De dienstverlening of de opleiding kunnen» vervangen door de woorden «De opleiding kan»;

5° in dezelfde paragraaf worden de woorden «dienstverlening kan verrichten of» weggelaten.

Art. 10

In artikel 8, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 9 januari 1991, 10 februari en 11 juli 1994 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden «een werkstraf of» ingevoegd tussen de woorden «wanneer zij tot» en de woorden «een of meer straffen»;

2° in het vierde lid worden de woorden «, de werkstraffen» tussen de woorden «de geldstraffen» en de woorden «en de gevangenisstraffen» ingevoegd.

CHAPITRE IV

**Modifications de la loi du 29 juin 1964
concernant la suspension, le sursis
et la probation**Art. 8

À l'article 1^{er}, § 3, de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation, inséré par la loi du 22 mars 1999, les modifications suivantes sont apportées:

1° à l'alinéa 1^{er}, il est inséré entre les mots «peine d'emprisonnement» et les mots «, les conditions» les mots «ou d'une peine de travail»;

2° au même alinéa, supprimer les mots «d'exécuter des travaux d'intérêt général ou»;

3° au même alinéa, supprimer les mots «Le travail d'intérêt général et la formation peuvent également être imposés cumulativement.»;

4° à l'alinéa 2, remplacer les mots «Le travail d'intérêt général ou la formation ne peuvent toutefois être imposés» par les mots «La formation ne peut toutefois être imposée»;

5° au même alinéa, supprimer les mots «de travaux d'intérêt général ou».

Art. 9

À l'article 1^{er}*bis* de la même loi, remplacé par les lois des 22 mars 1999 et 28 mars 2000, les modifications suivantes sont apportées:

1° au § 1^{er}, les alinéas 1^{er}, 3 et 4 sont abrogés;

2° au § 2, alinéa 1^{er}, les mots «et les travaux d'intérêt général exécutés» sont supprimés;

3° au même paragraphe, les alinéas 2 et 3 sont abrogés;

4° au § 3, les mots «Les travaux d'intérêt général ou la formation peuvent être ordonnés» sont remplacés par les mots «La formation peut être ordonnée»;

5° au même paragraphe, les mots «d'exécuter des travaux d'intérêt général ou» sont supprimés.

Art. 10

À l'article 8, § 1^{er}, de la même loi, modifié par les lois des 9 janvier 1991, 10 février et 11 juillet 1994, les modifications suivantes sont apportées:

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots «à une peine de travail ou» sont insérés entre les mots «en condamnant» et les mots «à une ou plusieurs peines»;

2° à l'alinéa 4, les mots «, les peines de travail» sont insérés entre les mots «peines d'amendes» et les mots «et les peines d'emprisonnement».

HOOFDSTUK V

Slotbepalingen

Art. 11

De Koning is belast met de coördinatie van de wetteksten met de bepalingen van deze wet.

Art. 12

Met uitzondering van de artikelen 4, 7 en 8 treedt deze wet in werking op de datum van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

De achttiende maand na de inwerkingtreding bedoeld in het vorige lid, legt de Koning bij de Kamer van volksvertegenwoordigers en bij de Senaat een evaluatierapport neer over de toepassing van de bij deze wet geregelde werkstraf.

De artikelen 4, 7 en 8 treden in werking op de door de Koning vastgestelde datum, ten vroegste de eerste dag van de achttiende maand na de inwerkingtreding van deze wet en ten laatste de eerste dag van de vierentwintigste maand na de inwerkingtreding van deze wet.

De Koning zal de Wetgevende Kamers verzoeken een wetsontwerp ter bekrachtiging van het in uitvoering van het vorige lid genomen besluit aan te nemen.

CHAPITRE V

Dispositions finales

Art. 11

Le Roi est chargé de la coordination des textes légaux avec les dispositions de la présente loi.

Art. 12

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception des articles 4, 7 et 8.

Le dix-huitième mois qui suit l'entrée en vigueur visée dans l'alinéa précédent, le Roi dépose à la Chambre des représentants et au Sénat un rapport d'évaluation sur l'application de la peine de travail telle qu'organisée suite à la présente loi.

Les articles 4, 7 et 8 entrent en vigueur à la date fixée par le Roi et au plus tôt le premier jour du dix-huitième mois qui suit l'entrée en vigueur de la présente loi et au plus tard le premier jour du vingt-quatrième mois qui suit l'entrée en vigueur de la présente loi.

Le Roi saisira les Chambres législatives d'un projet de loi de confirmation de l'arrêté pris en exécution de l'alinéa précédent.